Invia® Liberty™

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY SYSTEM

EN Patient Instructions for use
ES Instrucciones de uso paciente
FR Mode d'emploi pour le patient

Assistance

Read the entire instruction manual before trying to operate the device.

If you have any questions about your Invia Liberty Negative Pressure Wound Therapy System, please contact your healthcare provider/physician at the number below:

HEALTHCARE PROVIDER/PHYSICIAN
CONTACT INFORMATION:

Keep this Patient Instructions for use booklet in an easily accessible location.

Table of Contents

EN Instructions for Use 3
ES Instrucciones para uso 29
FR Mode d'emploi 58

General Warnings 4
Purpose of the Device 7
Intended Use 7
When Not to Use Device (Contraindications) 8
Description of the Device 9
Display 10
Conditions that Affect Use 10
General Safety at Home 11
Sleeping 12
Showering, Bathing and Washing 13
When You Leave the House 13
Set Up Instructions 14
Set Up Carring Case 16
Charge Battery 17
Change Canister 19
Notifications and Troubleshooting 21
Alarm table 22
Cleaning / Disinfection 26
Guarantee 26
Maintenance / Safety related Check 26
Disposal 26
Technical Specifications 27
Signs and Symbols 28
Electromagnetic Emissions 86

General Warnings

⚠ WARNING

The individual responsible for operating this device on a daily basis (patient, caregiver) must be able to read, understand and follow directions provided in this IFU, on the pump display and by the healthcare professional. The individual must be able to hear and respond to auditory signals.

Only use the Invia Liberty NPWT System on the person for whom it was ordered and only for its intended use.

Do not perform the therapy without first consulting with healthcare personnel and caregivers trained on the instructions for use and the healthcare professional's supervision.

No modification of this equipment is allowed.

⚠ WARNING

Visually check at the wound dressing and Invia Liberty frequently.

If you see large amounts of blood in the dressing, tubing or canister:

1. Turn off the pump by pressing ⏻ and hold for 3 seconds.
2. Apply pressure to your wound.
3. Seek immediate Emergency Medical assistance.

If you have difficulty breathing, seek immediate Emergency Medical Assistance.

⚠ WARNING

Immediately contact your healthcare professional if you experience the following symptoms:

- Significant vision or hearing loss
- Pain, sore or red area around the wound
- Swelling, itching, or rash around the wound
- Fever
- Strong odor from the wound
- Thick green drainage or any change in color of drainage
- Nausea or vomiting or diarrhea
- Sore throat with swelling
- Dizziness or confusion
- Allergic reactions like redness, rash or hives, swelling or severe itching

⚠ WARNING

Once the healthcare professional has set the pump pressure and mode settings do not press any other button than the on/off button [⏻], the standby button [◀] or the mute button [▶].

⚠ WARNING

The pump must be used 24 hours per day. Do not stop the pump unless instructed by your healthcare professional or if excessive bleeding occurs.

If the pump is stopped for more than the time frames shown below, the dressing must be changed. Contact your healthcare professional to request a dressing change.

Gauze dressings: Change dressing if the pump is stopped more than 24 hours.

Foam dressings: Change dressing if the pump is stopped more than 2 hours.

⚠ WARNING

If the pump stops working and cannot be switched on, immediately call your healthcare professional.

Purpose of the Device

Your healthcare provider has prescribed Negative Pressure Wound Therapy (NPWT) for you.

Negative Pressure Wound Therapy has been shown to help promote healing in several different kinds of wounds. Negative pressure (suction) is delivered to a wound through a pump. The suction, or negative pressure, helps to remove fluid and close your wound. Your healthcare professional will place a special dressing on your wound and a tube will go from your wound to the canister on the pump. The pump is then turned on to the prescribed pressure to remove the fluid from your wound. The fluid then goes into the canister. The treatment will be applied 24 hours a day.

Intended Use

The Medela® INVIA Liberty Wound Therapy is indicated to help promote wound healing, through means including drainage and removal of infectious material or other fluids, under the influence of continuous and/or intermittent negative pressures, particularly for patients with chronic, acute, traumatic, subacute and dehisced wounds, partial-thickness burns, ulcers (such as diabetic or pressure), flaps and grafts.

When Not to Use Device (Contraindications)

Contraindicated for patients with:

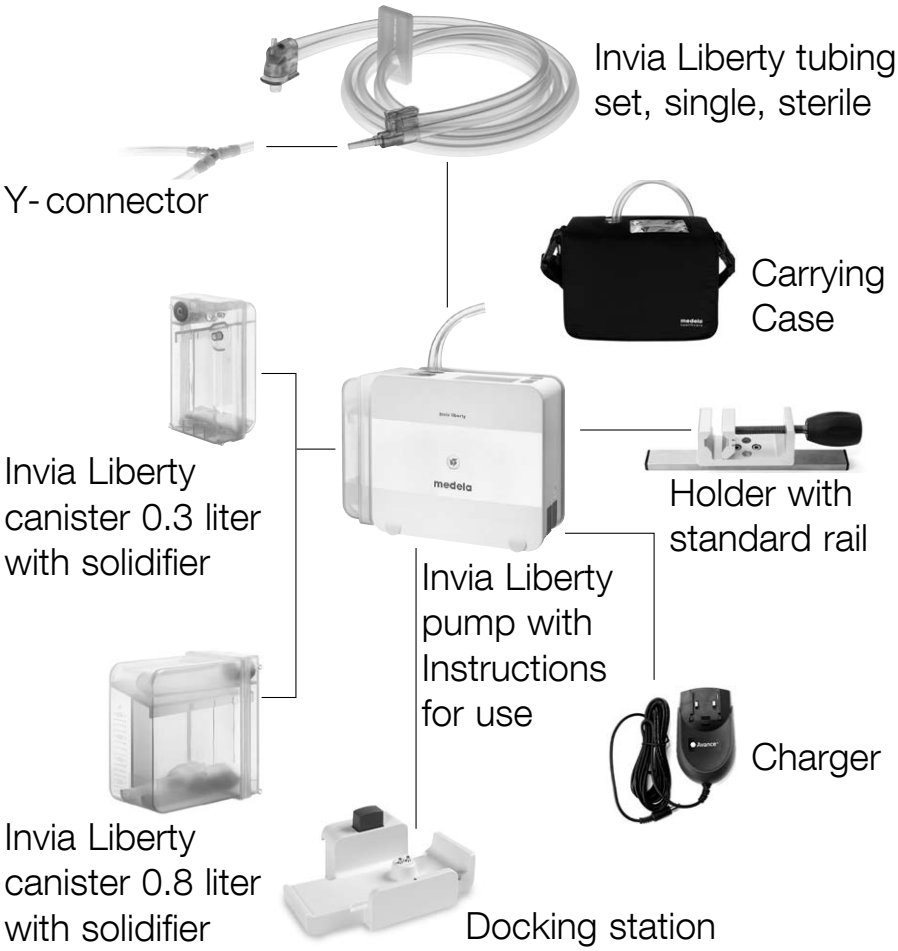
- Malignancy of the wound
- Untreated osteomyelitis
- Unmanaged malnutrition
- Non-enteric fistula
- Unexplored fistula
- Necrotic tissue with eschar present
- Do not place Invia Wound Therapy dressing over exposed blood vessels or organs
- Do not place directly over anastomoses or sutured vessels

If you have concerns, speak with your healthcare professional.

Description of the Device

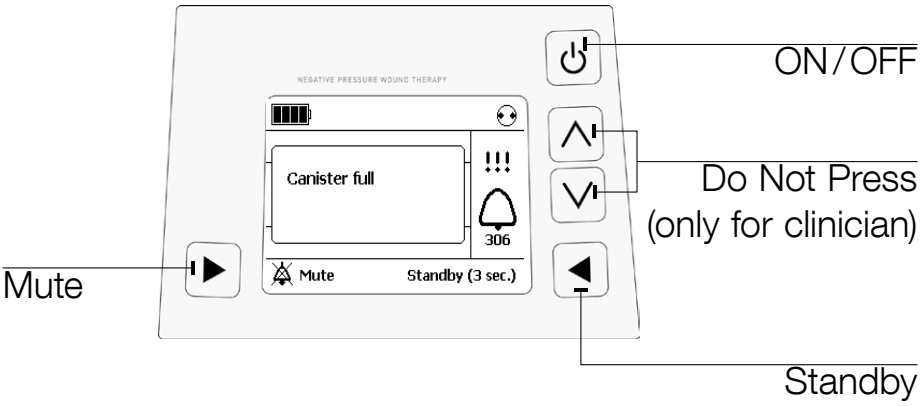
Check the delivery package of the Invia Liberty NPWT system for completeness and general condition.

WARNING
Do not use any other accessories than the ones described below.


Invia Liberty tubing set, single, sterile
Y-connector
Carrying Case
Invia Liberty canister 0.3 liter with solidifier
Holder with standard rail
Invia Liberty pump with Instructions for use
Charger
Invia Liberty canister 0.8 liter with solidifier
Docking station

Display

Buttons to Operate the Invia Liberty



Conditions that Affect Use

CAUTION

The Invia Liberty must remain in an upright position during use.

General Safety at Home

Please read and observe these warnings and safety instructions before operation. These Instructions for Use must be kept with the device. Please note that these Instructions for Use are a general guide for the use of the product. Medical situations must be addressed by a physician.

⚠ CAUTIONS / WARNINGS

- Do not use extension cords with the Invia Liberty.
- Position the power cord so that it will not cause someone to trip and fall.
- Never place the power supply cord around your neck.
- Keep power supply cord away from hot surfaces.
- Do not unplug the power supply cord from the wall outlet by pulling on the cord.
- Do not try to fix or repair the Invia Liberty. Contact your healthcare professional if the pump is not working.
- Keep the Invia Liberty clean and dry.
- Never place the Invia Liberty in water or liquids.
- If the Invia Liberty gets wet, dry with a towel.
- Do not dry the Invia Liberty in a microwave.
- Keep the Invia Liberty away from children and pets.
- Supervision is necessary when the Avance wound-pump is used in the vicinity of children.
- Keep the Invia Liberty protected from direct sunlight.

– The use of mobile telephones, local area networks (LAN) including wireless (WLAN), walkie-talkies (two-way radios) telephone sets can affect the Invia Liberty. This may cause insufficient battery charging or may lead to an internal fault. See the chapter Notifications and Trouble-shooting for actions to take in the case of an internal fault. Certain mobile phones may interfere with the Invia Liberty NPWT system when receiving and making calls close to the pump. Prior to using a mobile phone near the Invia Liberty NPWT system, check that it continues to function while making or receiving a call.
  If you observe a change in the vacuum level or an error condition, move the Invia Liberty NPWT system at least 1 meter (3.3 feet) from the mobile phone when making or receiving calls. Turn the Invia Liberty NPWT system on and off again to reset it after an error condition. Whenever possible, a safety distance of min. 3.3 feet (1 meter) between the Invia Liberty and a mobile phone is recommended.

Sleeping

– Make sure the Invia Liberty tubing will not become kinked.
– Prevent the Invia Liberty from falling to the floor during sleep.
– Always charge the Invia Liberty when going to bed.

Showering, Bathing and Washing

– Do not use the Invia Liberty while bathing or showering.
– The Invia Liberty Pump can be disconnected from the dressing for a short period of time (up to 20 minutes) in order to change clothes or perform personal hygiene. Discuss bathing plans with your healthcare professional.
– Prevent the Invia Liberty from getting wet.
– Do not put the Invia Liberty where it can fall into a shower, sink or tub.
– Do not touch the Invia Liberty when it has fallen into water. Unplug device immediately from electrical outlet and disconnect the pump from the dressing.

When You Leave the House

– Check the battery status and recharge if necessary before leaving the house.
– For your convenience, place the Invia Liberty into the carrying case.
– Don’t forget to take a spare Canister and power supply with you.

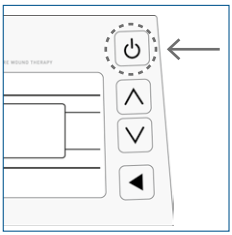
Set Up Instructions

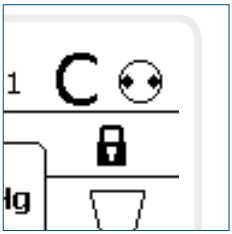
WARNING

Check the Invia Liberty frequently to make sure it is working. Visually check the wound dressing, area around the wound and fluid in the canister for signs of infection or other complications as provided by your healthcare professional.

Turn ON

Switch Invia Liberty Pump ON by pressing [⏻].





Display view when the pump is running. Run / Standby indicator is rotating [⟲].

WARNING

Do not try to perform therapy without the supervision of your healthcare professional.

WARNING

NPWT must run 24 hours a day. Do not stop the therapy unless instructed by your healthcare professional or if excessive bleeding occurs.

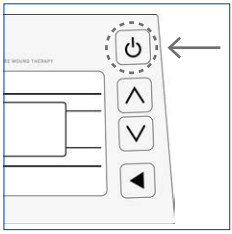
WARNING

The dressing should be changed and therapy restarted by the healthcare professional if therapy is discontinued for:

- More than two (2) hours when using foam.
- More than 24 hours when using gauze.

Turn OFF

Switch Invia Liberty Pump OFF by pressing [⏻] for 3 seconds. Press only once.



Set Up Carrying Case

The Invia Liberty is intended to worn in a carrying case during operation.

1 Open the carrying case.

2 Slide the Invia Liberty into the designated pocket.

3 Close the velcro of the pump.

The shoulder strap can also be used as a belt strap. To accomplish this, release the strap at the sides of the carrying case and pull it through the two loops located on the back of the case.

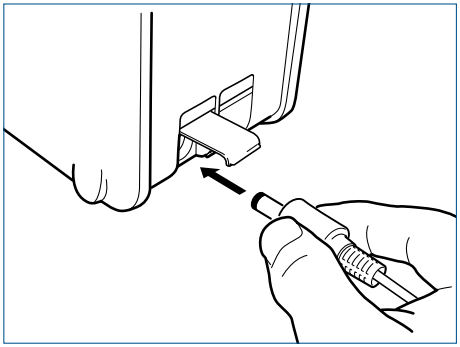
Charge Battery

When the battery is fully charged it should last approximately 10 hours. If the Invia Liberty is running continuously due to an air leakage, the battery may need to be recharged earlier (after approximately 4 hours).

Battery Status Symbols

full half full empty

If the battery becomes empty, please follow the instructions below.



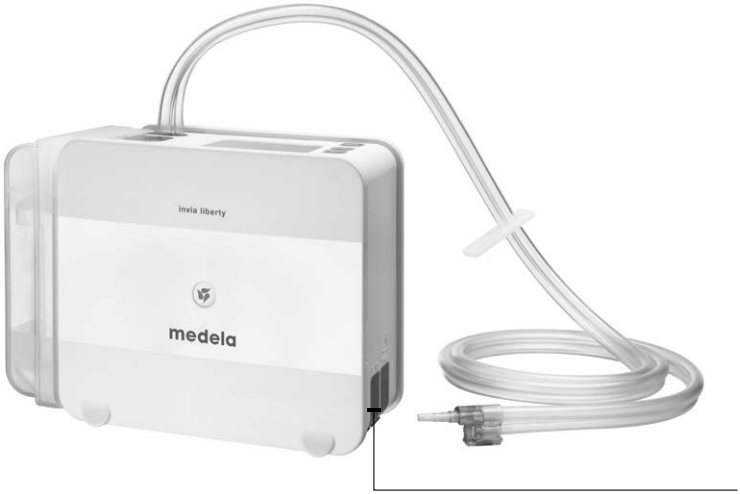
Open the electrical outlet port. Connect the Invia Liberty to the supplied electrical plug from the power supply provided with the pump. Plug the other end of the power supply into a wall outlet. Moving bars on the battery display will indicate charging is occurring.

The battery will be fully charged after approximately 4 hours. Once charged will appear constantly on the display. After charging is completed, unplug the power supply from the wall and disconnect the Invia Liberty from the power supply.

Close the electrical outlet port by pressing the protection cover down.

CAUTION
NPWT therapy must be continued while charging the pump's battery. Do not turn the pump off while charging.

Always charge the battery over night.



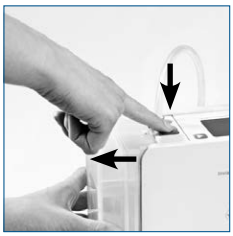
Change Canister

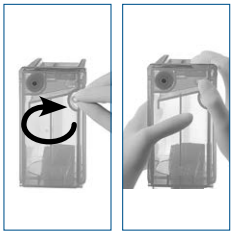
Change Canister when it appears full or when the alarm sounds, in accordance with instructions on the pump display.

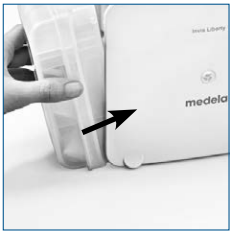
1. Wash hands.

2. Clamp double lumen tubing.

3. Press the Standby button [◁ > 3 seconds] and the pump motor will stop running.

4.  Press release button at top of pump and remove canister.

5.  Seal used canister with cap.

6. 

Unpack new canister, position the feet at the bottom of the canister into the grooves at the base of the pump. Push the canister up and click into the Invia Liberty Pump.

CAUTION
Do not use an Invia Liberty canister if the sterile packaging is damaged.

7.

Switch the Invia Liberty on by pressing [⏻] and slide the pump into the carrying case.

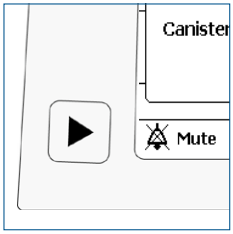
8. Discard the used canister according to instructions provided by your healthcare professional.

Notifications and Troubleshooting

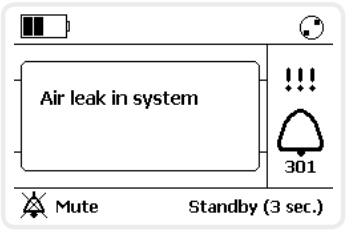
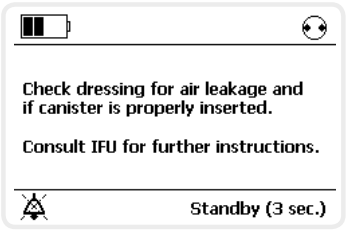
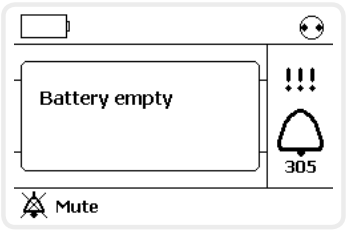
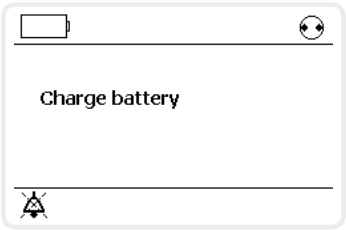
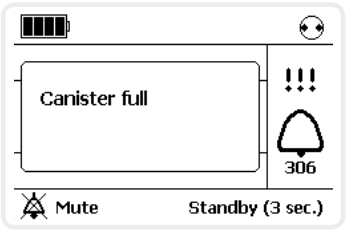
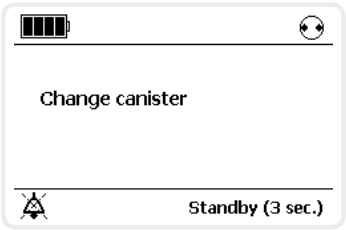
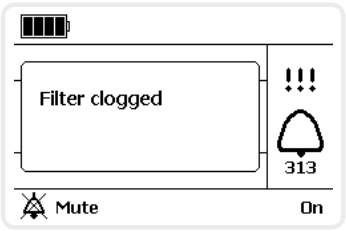
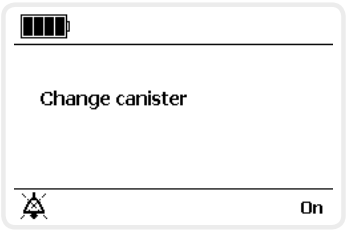
Don’t panic if an acoustic signal sounds. Follow the instructions below.

1 If the Invia Liberty is in the carrying case open the lid of your carrying case.

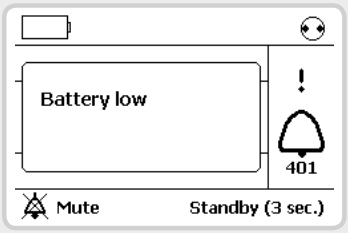
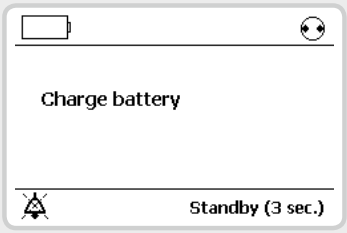
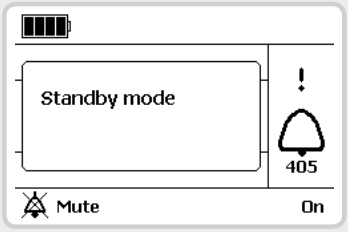
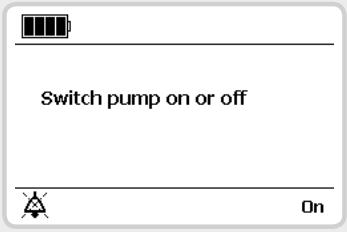
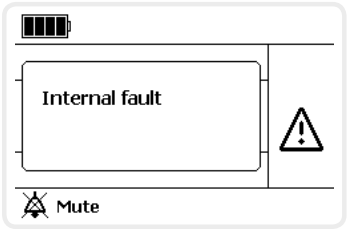
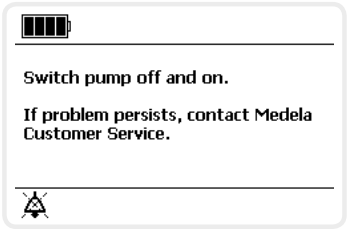
2 Press [▶] to mute the acoustic signal for 60 seconds (can be pressed every time the signal sounds, with the exception of "Battery Empty").



Alarm table

	Fault number	Problem description on the display	Troubleshooting on the display
Alarm	301		
	305		
	306		
	313		

Remarks / potential cause of fault
Dressing: - Check dressing for air leakage. Press firmly around the edges of the dressing, around the drain tube or on the Transfer Pad. - Apply some additional film dressing to seal the leaking area. **Connectors:** - Ensure that the tube connected to the dressing is connected properly to the Canister tube. - Ensure that the canister tube is inserted straight into the pump. **Canister:** - Ensure that the canister is properly inserted, release the canister and reposition. - Ensure that the O-ring / gasket, placed beside the canister tubing on the pump is not missing. Additional O-ring is available via Medela representative.
Recharge the battery either by placing the Invia Liberty Pump in the Docking Station or plug in the charger to the electrical outlet port on the pump. Remaining time of battery is approximately 15 minutes.
Change the canister, see chapter “Change Invia Liberty Canister and Invia Liberty Tubing”.
Change canister, see chapter “Change Invia Liberty Canister and Invia Liberty Tubing”

	Fault number	Problem description on the display	Troubleshooting on the display
Warning	401		
	405		
Internal fault			

CAUTION

If you are unable to identify any symbol or don't understand the alarm on the display, switch off the pump by pressing [⏻] for 3 seconds. Contact your healthcare professional.

Remarks / potential cause of fault
Recharge the battery either by placing the Invia Liberty Pump in the Docking Station or plug in the charger to the electrical outlet port on the pump. Remaining time of battery is approximately 30 minutes.
If the pump is in Standby mode for more than 5 minutes, an alarm will go off. To continue therapy press "On" [◀] or switch off the pump by pressing [⏻ > 3 seconds].
Restart the pump. If internal fault remains, turn off by pressing [⏻ > 3 seconds] and contact Medela Customer Service.

⚠ **WARNING**

If the pump fails or cannot be switched on call your healthcare professional immediately.

Cleaning / Disinfection

The Invia Liberty can be wiped with a damp cloth using a mild household cleaner.

Guarantee

Warranty period is for 2 years after date of delivery. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage as well as use by unauthorized persons.

Maintenance / Safety related Check

Service work may only be carried out by authorized personnel. A safety-related check are confined to visual inspection of the housing and charger for damage and must be performed prior to each use.

If Invia Liberty Pump has not been in use, the battery must be charged approximately once every 6 months to ensure optimum function.

Disposal

Ask your healthcare professional how to dispose of used Canister at the end of your therapy.

Technical Specifications

Accessories Storage Conditions

Accessories must remain in the packaging and stored at a temperature range of -4° Fahrenheit and +122° Fahrenheit (-20° Celsius and +50° Celsius).

Operation Environmental Conditions

The Invia Liberty and accessories must be operated within a temperature range of +41° Fahrenheit and +104° Fahrenheit (+5° Celsius and +40° Celsius). Do not operate the products in extreme cold or heat. Avoid high relative humidity (15–93 % is permissable).

CAUTION

Do not operate the Invia Liberty above 9,842 feet above sea level (3000 meter above sea level).

Protection Class IP33

The Invia Liberty is protected against ingress of solids larger than 0.1 inch (2.5 millimeter) and dripping water.

Signs and Symbols

This Symbol indicates a CAUTION or WARNING associated with the Device (see page 3).

This Symbol indicates a class II Device.

Do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This Symbol indicates the Date of Manufacture (four Digits for the Year and two Digits for the Month).

This Symbol indicates the Name and the Address of the Manufacturer.

STERILE EO

This Symbol indicates the Device is sterilized using ethylene oxide.

℞ only This Symbol indicates that this is a Prescription Device. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner. (for US only).

This Symbol indicates a type BF applied Part.

REF This Symbol indicates manufacturer`s Catalog Number.

SN This Symbol indicates manufacturer`s Serial Number.

LOT This Symbol indicates manufacturer`s Batch Code.

IP33 This Symbol indicates the protection against the ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

This Symbol indicates that the Device should not be used after the End of the Year and Month shown.

This Symbol indicates to follow the Instruction for use.

This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This Symbol indicates to not use the Device if package is damaged.

This Symbol indicates the number of items n that the content is sufficient for.

pcs This Symbol indicates the number of items.

This Symbol indicates the Direct Current Socket.

This symbol indicates a Single Use Device. Do not reuse the Device.

This Symbol indicates the Temperature Limitation for Operation, Transport and Storage.

This Symbol indicates the Humidity Limitation for Operation, Transport and Storage.

This Symbol indicates the atmospheric Pressure Limitation for Operation, Transport and Storage.

This Symbol indicates to keep the Device dry.

This Symbol indicates to keep the Device away from sunlight.

This Symbol indicates to handle the fragile Device with care.

CE 0123 This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/ EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

Asistencia

Lea el manual de instrucciones por completo antes de intentar utilizar el dispositivo.

Si tiene alguna pregunta sobre el sistema de tratamiento de heridas con presión negativa Invia Liberty, comuníquese con su médico o proveedor de la salud al siguiente número:

INFORMACIÓN DE CONTACTO DEL MÉDICO O PROVEEDOR DE LA SALUD:

Conserve este manual de instrucciones de uso para pacientes en una ubicación de fácil acceso.

Tabla de contenidos

EN Instructions for Use 3
ES Instrucciones para uso 29
FR Mode d'emploi 58

Advertencias generales 32
Objetivo del dispositivo 35
Aplicaciones 35
Cuándo no se debe utilizar el dispositivo (contraindicaciones) 36
Descripción del dispositivo 37
Pantalla 38
Condiciones que afectan al uso 38
Seguridad general en el hogar 39
Durmiente 40
Al ducharse, bañarse o lavarse 41
Al salir de su casa 41
Instrucciones para el montaje 42
Montaje del estuche de transporte 44
Carga de baterías 45
Cambio del recipiente 47
Notificaciones y solución de problemas 49
Tabla de alarmas 50
Limpieza/desinfección 54
Garantía 54
Mantenimiento/control de seguridad 54
Eliminación 54
Especificaciones técnicas 53
Signos y símbolos 56
Emisiones electromagnéticas 86

Advertencias generales

⚠ ADVERTENCIA

El individuo responsable de operar este dispositivo diariamente (paciente, enfermero) debe ser capaz de leer, comprender y seguir las instrucciones suministradas en este Manual de instrucciones de uso en la pantalla de la bomba y por el profesional de la salud. El individuo debe ser capaz de escuchar y responder a las señales auditivas.

Utilice el sistema de NPWT Invia Liberty solo en la persona para la cual se prescribió y solo para el uso previsto.

No lleve a cabo el tratamiento sin antes consultar al personal de la salud y enfermeros capacitados sobre las instrucciones de uso ni tampoco sin la supervisión del profesional de la salud.

No se permite ninguna modificación a este equipo.

⚠ ADVERTENCIA

Verifique visualmente el vendaje de la herida y la bomba Invia Liberty de manera frecuente.

Si observa una gran cantidad de sangre en el vendaje, los tubos o el recipiente:

1. Apague la bomba al mantener presionado ⏻ durante más de 3 segundos.
2. Aplique presión en su herida.
3. Busque de inmediato asistencia médica de emergencia.

Si tiene dificultades para respirar, busque de inmediato asistencia médica de emergencia.

⚠ ADVERTENCIA

Comuníquese de inmediato con su profesional de la salud si experimenta los siguientes síntomas:

- Pérdida significativa de la visión o la audición.
- Dolor, molestia o enrojecimiento en el área que rodea la herida.
- Hinchazón, comezón o sarpullido alrededor de la herida.
- Fiebre.
- Olor fuerte proveniente de la herida.
- Drenaje verde y espeso o cualquier cambio en el color del drenaje.
- Náuseas, vómitos o diarrea.
- Dolor de garganta con inflamación.
- Mareos o confusión.
- Reacciones alérgicas, como enrojecimiento, sarpullidos o urticaria, hinchazón o comezón graves.

⚠ ADVERTENCIA

Una vez que el profesional de la salud haya ajustado la configuración de presión y modalidad de la bomba, no presione ningún otro botón que no sea el botón de encendido/apagado [⏻], el botón de espera [◀] o el botón de silencio [▶].

⚠ ADVERTENCIA

La bomba debe utilizarse las 24 horas del día. No detenga la bomba a menos que así lo indique el profesional de la salud o que se produzca un sangrado excesivo.

Si se detiene la bomba durante más tiempo que los plazos indicados a continuación, se deberá cambiar el vendaje. Comuníquese con su profesional de la salud para solicitar un cambio de vendaje.

Vendaje de gasa: Cambie el vendaje si la bomba permanece detenida más de 24 horas.

Vendaje de espuma: Cambie el vendaje si la bomba permanece detenida más de 2 horas.

⚠ ADVERTENCIA

Si la bomba deja de funcionar y no se puede encender, llame inmediatamente a su profesional de la salud.

Objetivo del dispositivo

Su proveedor de la salud le ha recetado el Tratamiento de heridas con presión negativa (NPWT).

El Tratamiento de heridas con presión negativa ha demostrado que ayuda a estimular la curación en diferentes tipos de heridas. La presión negativa (succión) se proporciona a una herida a través de una bomba. La succión, o presión negativa, ayuda a retirar los fluidos y cerrar su herida. El profesional de la salud colocará un vendaje especial sobre su herida y el tubo irá desde su herida hasta el recipiente que se encuentra en la bomba. Se enciende la bomba en la presión prescrita para retirar el fluido de su herida. De esta manera, el fluido se deposita en el recipiente. El tratamiento se aplicará las 24 horas del día.

Aplicaciones

El Tratamiento de heridas INVIA Liberty de Medela® está indicado para ayudar a estimular la cicatrización de la herida a través de medios que incluyen el drenaje y la eliminación de material infeccioso u otros fluidos, bajo la influencia de presiones negativas continuas o intermitentes, particularmente para pacientes con heridas crónicas, agudas, traumáticas, subagudas y dehiscentes, quemaduras de segundo grado, úlceras (como diabéticas o por presión), colgajos e injertos.

Cuándo no se debe utilizar el dispositivo (contraindicaciones)

Contraindicado en pacientes con:

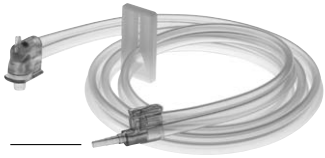
- Heridas por cáncer
- Osteomielitis sin tratamiento
- Desnutrición no tratada
- Fístula no entérica
- Fístula no explorada
- Tejido necrótico con presencia de escaras
- No colocar el vendaje de tratamiento de heridas Invia sobre vasos sanguíneos u órganos expuestos
- No colocar de manera directa sobre anastomosis o vasos suturados

Si tiene preguntas, hable con su profesional de la salud.

Descripción del dispositivo

Verifique si el paquete de entrega del sistema de NPWT Invia Liberty está completo y en buenas condiciones generales.

ADVERTENCIA
No utilice accesorios que no sean los que se describen a continuación.



Equipo de tubo Invia Liberty, descartable, estéril

Conector en Y

Estuche de transporte

Recipiente de 0.3 litros con solidificador Invia Liberty

Sujetador con barra estándar

Bomba Invia Liberty con instrucciones de uso

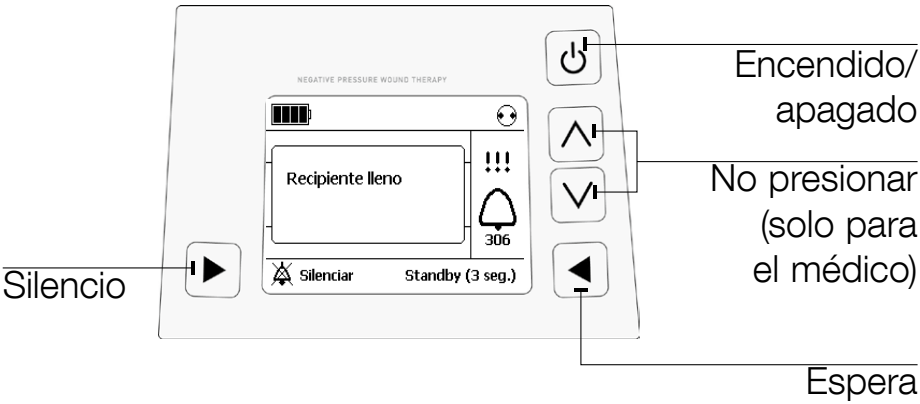
Recipiente de 0.8 litros con solidificador Invia Liberty

Cargador

Estación de carga

Pantalla

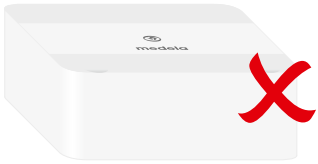
Botones para operar Invia Liberty



Condiciones que afectan al uso

PRECAUCIÓN

La bomba Invia Liberty debe mantenerse en posición recta mientras se utiliza.



Seguridad general en el hogar

Lea y siga estas advertencias e instrucciones de seguridad antes de comenzar a utilizarlo. Estas instrucciones de uso deben guardarse con el dispositivo. Tenga en cuenta que estas instrucciones de uso son pautas generales para la utilización del producto. Para resolver situaciones médicas, debe consultar a un médico.

⚠ PRECAUCIONES/ADVERTENCIAS

– No utilice alargadores con la bomba Invia Liberty.
– Coloque el cable de manera que no ocasione tropiezos o caídas.
– Nunca coloque el cable eléctrico alrededor de su cuello.
– Evite que el cable eléctrico entre en contacto con superficies calientes.
– No tire del cable para desenchufarlo del enchufe de la pared.
– No intente reparar la bomba Invia Liberty. Comuníquese con su profesional de la salud si la bomba no funciona.
– Mantenga la bomba Invia Liberty limpia y seca.
– Nunca coloque la bomba Invia Liberty en agua o líquidos.
– Si se moja la bomba Invia Liberty, séquela con una toalla.
– No seque la bomba Invia Liberty en un microondas.
– Mantenga la bomba Invia Liberty fuera del alcance de niños y mascotas.
– Es necesaria la supervisión cuando la bomba para heridas Avance se utiliza cerca de niños.
– Mantenga la bomba Invia Liberty alejada de la luz del sol directa.

– La utilización de teléfonos celulares, redes de área local (LAN), incluidos los aparatos telefónicos inalámbricos (WLAN) o walky-talkies (radios de doble vía), puede afectar el funcionamiento de la bomba Invia Liberty. Esto puede ocasionar la carga insuficiente de la batería o una falla interna. Consulte el capítulo Notificaciones y solución de problemas para ver las acciones que se deben tomar en caso de una falla interna. Ciertos teléfonos celulares pueden interferir en el sistema de NPWT Invia Liberty si se reciben o realizan llamadas cerca de la bomba. Antes de utilizar un teléfono celular cerca del sistema de NPWT Invia Liberty, verifique que continúe funcionando mientras realiza o recibe una llamada.
  Si observa un cambio en el nivel de vacío o una condición de error, aparte el sistema de NPWT Invia Liberty al menos 3,3 pies (1 metro) del teléfono celular para realizar o recibir llamadas. Apague y encienda nuevamente el sistema de NPWT Invia Liberty para reajustarlo luego de una condición de error. Si es posible, se recomienda una distancia de seguridad de al menos 3,3 pies (1 metro) entre la bomba de NPWT Invia Liberty y un teléfono celular.

Durmiente

– Asegúrese de que los tubos Invia Liberty no se retuerzan.
– Evite que la bomba Invia Liberty se caiga al suelo mientras duerme.
– Cargue siempre la bomba Invia Liberty cuando se vaya a dormir.

Al ducharse, bañarse o lavarse

ES

– No utilice la bomba Invia Liberty mientras se bañe o duche.
– Se puede desconectar la bomba Invia Liberty del vendaje durante un lapso de tiempo corto (de hasta 20 minutos) para cambiarse de ropa o para asearse. Analice los planes de aseo con su profesional de la salud.
– Evite que la bomba Invia Liberty se moje.
– No coloque la bomba Invia Liberty en un lugar desde el cual se pueda caer dentro de una ducha, un fregadero o una tina.
– No toque la bomba Invia Liberty si esta se ha caído al agua. Desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red eléctrica y desconecte la bomba del vendaje.

Al salir de su casa

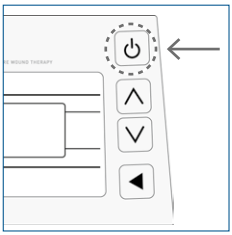
– Controle el estado de la batería y, de ser necesario, recárguela antes de salir de su casa.
– Si le resulta conveniente, coloque la bomba Invia Liberty en el estuche de transporte.
– No se olvide de llevar un recipiente extra y el suministro eléctrico.

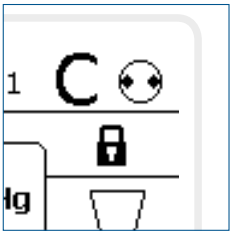
Instrucciones para el montaje

⚠ ADVERTENCIA
Verifique la bomba Invia Liberty de forma frecuente para asegurarse de que funcione. Verifique visualmente el vendaje de la herida, el área circundante y el fluido en el recipiente para ver si hay indicios de infección u otra complicación, según lo indique su profesional de la salud.

Encendido

Presione [⏻] para encender la bomba Invia Liberty.





Vista de la pantalla cuando la bomba está en funcionamiento. El indicador de funcionamiento/espera está girando [◈].

⚠ ADVERTENCIA
No intente efectuar el tratamiento sin la supervisión del profesional de la salud.

⚠ ADVERTENCIA

El NPWT debe estar en funcionamiento las 24 horas. No detenga el tratamiento a menos que así lo indique el profesional de la salud o que se produzca un sangrado excesivo.

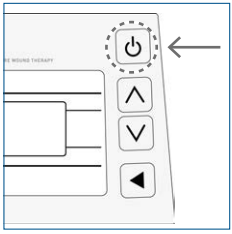
⚠ ADVERTENCIA

Se debe reemplazar el vendaje y el profesional de la salud debe volver a comenzar el tratamiento si el tratamiento se suspende durante:

- más de dos (2) horas si utiliza un vendaje de espuma.
- más de 24 horas si utiliza gasa.

Apague

Presione [⏻] durante 3 segundos para apagar la bomba Invia Liberty. Presione el botón solo una vez.



Montaje del estuche de transporte

La bomba Invia Liberty está diseñada para usarla en un estuche de transporte durante su funcionamiento.

1 Abra el estuche de transporte.

2 Coloque la bomba Invia Liberty en el bolsillo designado.

3 Cierre el velcro de la bomba.

La correa para el hombro también puede utilizarse como correa de cinturón. Para ello, suelte la correa que se encuentra a los lados del estuche de transporte y pásela a través de los anillos que se encuentran en la parte posterior del estuche.

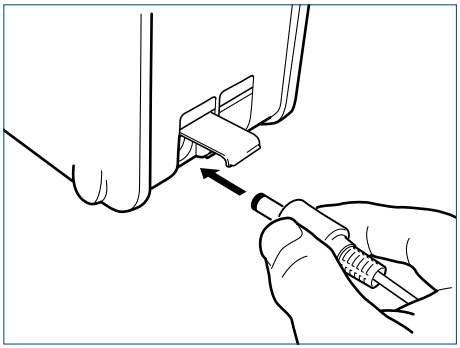
Carga de baterías

Cuando la batería está completamente cargada, debe durar aproximadamente 10 horas. Si la bomba Invia Liberty está funcionando de manera continua debido a una fuga de aire, es posible que la batería deba volver a cargarse antes (luego de aproximadamente 4 horas).

Símbolos del estado de la batería

llena carga media vacía

Si el dispositivo se queda sin batería, siga las instrucciones a continuación.



Abra el puerto de red eléctrica. Conecte la bomba Invia Liberty al enchufe eléctrico suministrado desde el suministro eléctrico proporcionado con la bomba. Enchufe el otro extremo del suministro eléctrico en un enchufe de pared. Las barras en movimiento en la pantalla de la batería indicarán que se está realizando la carga.

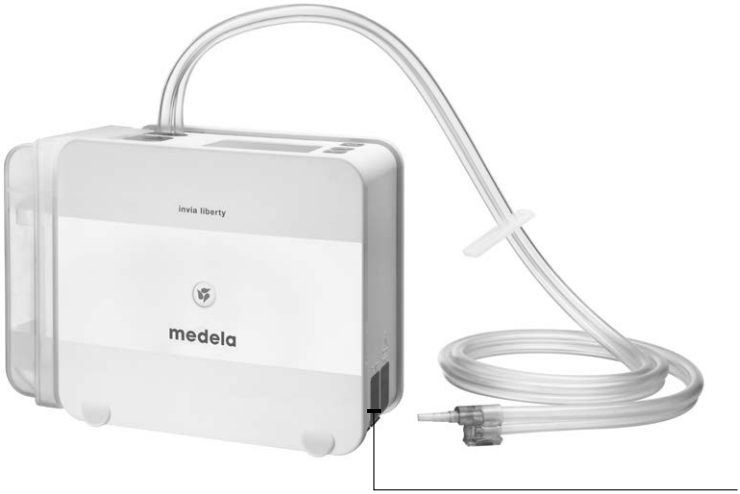
La batería estará completamente cargada luego de aproximadamente 4 horas. Una vez cargada, aparecerá de forma constante en la pantalla. Luego de completar la carga, desenchufe el suministro eléctrico de la pared y desconecte la bomba Invia Liberty del suministro eléctrico.

Presione hacia abajo la cubierta protectora para cerrar el puerto de red eléctrica.

⚠ PRECAUCIÓN

Se debe continuar con el tratamiento de NPWT mientras se carga la batería de la bomba.
No apague la bomba mientras se carga.

Siempre cargue la batería durante la noche.



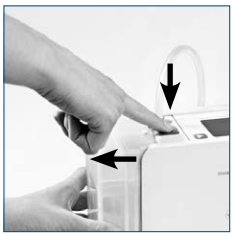
Cambio del recipiente

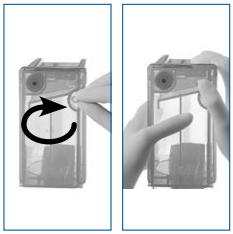
Cambie el recipiente cuando parezca lleno o cuando suene la alarma, de acuerdo con las instrucciones que aparecen en la pantalla de la bomba.

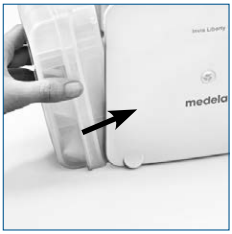
1. Lávese las manos.

2. Sujete el tubo de dos luces.

3. Presione el botón de espera [◀ > 3 segundos] y se apagará la presión.

4.  Presione el botón de liberación de la parte superior de la bomba y retire el recipiente.

5.  Selle el recipiente utilizado con el tope.

6. 

Retire el empaquetado del recipiente nuevo, coloque la base en la parte inferior del recipiente en las ranuras que se encuentran en la base de la bomba. Levante el recipiente y encájelo en la bomba Invia Liberty haciendo un clic.

⚠ PRECAUCIÓN
No utilice el recipiente Invia Liberty si el empaquetado esterilizado está dañado.

7.

Presione [⏻] para encender la bomba Invia Liberty y deslícela dentro el estuche de transporte.

8. Deseche el recipiente usado según las instrucciones suministradas por su profesional de la salud.

Notificaciones y solución de problemas

Si oye una señal acústica, no se asuste.
Siga las instrucciones que se indican a continuación.

1 Si la bomba Invia Liberty está en el estuche de transporte, abra la tapa del estuche de transporte.

2 Presione [▶] para silenciar la señal acústica durante 60 segundos (se puede presionar cada vez que suene la señal, a excepción de „Batería vacía“).

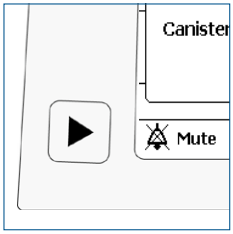
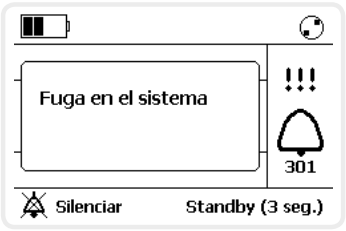
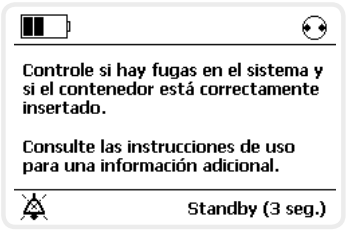
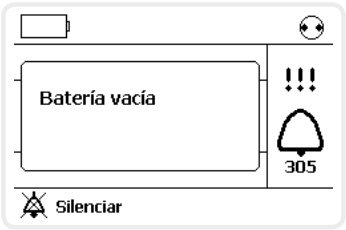
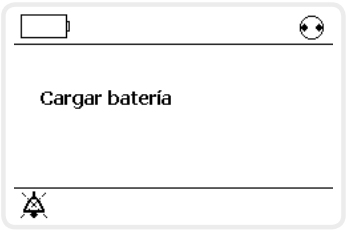
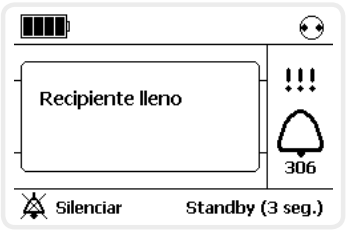
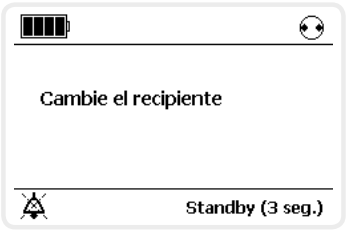
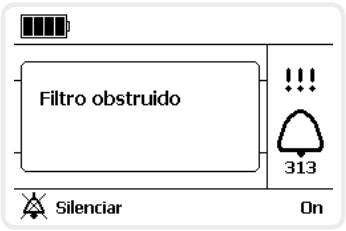
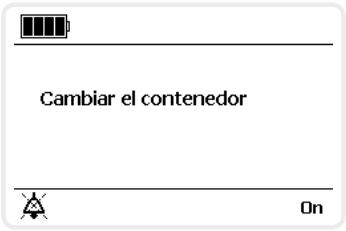
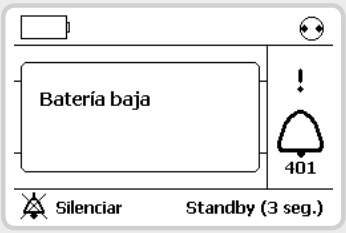
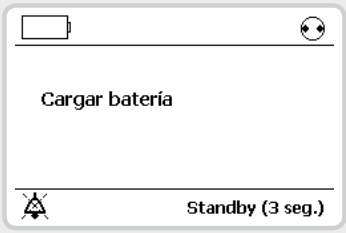
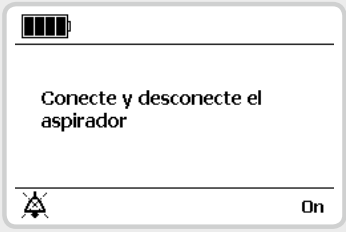
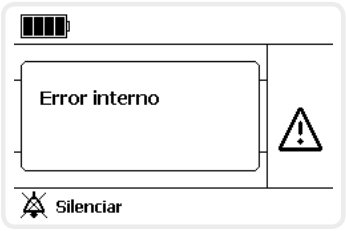
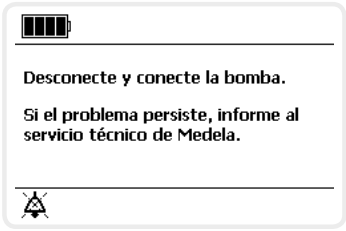


Tabla de alarmas

	Número de falla	Descripción del problema en pantalla	Solución del problema en pantalla
Alarma	301		
	305		
	306		
	313		

Comentarios/causa posible de la falla
Vendaje: - Verifique si hay fugas de aire en el vendaje. Presione firmemente alrededor de los bordes del vendaje, alrededor del tubo de drenaje o en la almohadilla de traslado. - Aplique un vendaje de película adicional para sellar el área de fuga. **Conectores:** - Asegúrese de que el tubo conectado al vendaje esté conectado de manera adecuada al tubo del recipiente. - Asegúrese de que el tubo del recipiente esté insertado derecho en la bomba. **Recipiente:** - Asegúrese de que el recipiente esté insertado de forma adecuada, libere el recipiente y vuelva a ubicarlo. - Asegúrese de que no falte el anillo/sello o junta que se coloca junto al tubo del recipiente en la bomba. Está disponible un anillo tórico adicional a través del representante de Medela.
Recargue la batería al colocar la bomba Invia Liberty en la estación de carga o enchufar el cargador al puerto de red eléctrica de la bomba. El tiempo restante de la batería es de aproximadamente 15 minutos.
Cambie el recipiente; consulte el capítulo „Cambiar el recipiente y el tubo Invia Liberty“.
Cambie el recipiente; consulte el capítulo „Cambiar el recipiente y el tubo Invia Liberty“.

	Número de falla	Descripción del problema en pantalla	Solución del problema en pantalla
Advertencia	401		
	405		
Falla interna			

⚠ PRECAUCIÓN

Si no puede identificar ningún símbolo o no comprende la alarma en la pantalla, mantenga presionado [⏻] durante 3 segundos para apagar la bomba. Comuníquese con su profesional de la salud.

Comentarios/causa posible de la falla
Recargue la batería al colocar la bomba Invia Liberty en la estación de carga o enchufar el cargador al puerto de red eléctrica de la bomba. El tiempo restante de la batería es de aproximadamente 30 minutos.
Si la bomba permanece en modo de espera por más de 5 minutos, sonará una alarma. Para continuar el tratamiento, presione **"Encendido"** [◀] o apague la bomba al presionar [⏻ > 3 segundos].
Reinicie la bomba. Si permanece la falla interna, apague la bomba al presionar [⏻ > 3 segundos] y comuníquese con el servicio al cliente de Medela.

⚠ ADVERTENCIA

Si la bomba falla o no se puede encender, llame a su profesional de la salud inmediatamente.

Limpieza/desinfección

La bomba Invia Liberty se puede limpiar con un paño húmedo o con un detergente suave de uso doméstico.

Garantía

La garantía tiene vigencia por 2 años a partir de la fecha de entrega. El fabricante no se responsabiliza por cualquier daño o daño indirecto ocasionado por la operación incorrecta, el uso indebido o la utilización por parte de personas no autorizadas.

Mantenimiento/control de seguridad

El trabajo de servicio solo puede ser realizado por personal autorizado. El control de seguridad se reduce a la inspección visual de la caja y del cargador para detectar cualquier daño y se debe realizar antes de cada uso.

Si no se utiliza la bomba Invia Liberty, se debe cargar la batería aproximadamente una vez cada 6 meses para asegurar el funcionamiento óptimo.

Eliminación

Pregunte al profesional de la salud cómo debe desechar el recipiente al finalizar su tratamiento.

Especificaciones técnicas

Condiciones de almacenamiento de los accesorios

Los accesorios deben permanecer en el empaquetado y almacenarse a una temperatura entre -20° Celsius y +50° Celsius (-4° Fahrenheit y +122° Fahrenheit).

Condiciones ambientales de funcionamiento

La bomba Invia Liberty y sus accesorios se deben utilizar a una temperatura entre +5° Celsius y +40° Celsius (+41° Fahrenheit y +104° Fahrenheit). No utilice los productos en condiciones de frío o calor extremo. Evite la humedad relativa elevada (se acepta un rango 15–93 %).

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice la bomba Invia Liberty a una altura superior a 3000 metros sobre el nivel del mar (9842 pies sobre el nivel del mar).

Protección de clase IP33

La bomba Invia Liberty está protegida contra el ingreso de elementos sólidos de más de 2,5 milímetros (0.1 pulgada) y del goteo de agua.

Signos y símbolos

Este símbolo indica una PRECAUCIÓN o ADVERTENCIA relacionada con el dispositivo (ver página 3).

Este símbolo indica que se trata de un dispositivo de clase II.

Este símbolo indica que no se debe desechar el dispositivo junto con los residuos domésticos (solo para EE. UU.)

Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año dos dígitos para el mes).

Este símbolo indica el nombre y la dirección del fabricante.

STERILE EO

Este símbolo indica que el dispositivo está esterilizado con óxido etileno.

℞ only Este símbolo indica que se trata de un dispositivo prescrito. La ley federal autoriza la venta de este dispositivo solo bajo la orden de un profesional de la salud matriculado (solo para EE. UU.).

Este símbolo indica que se trata de una pieza de contacto de tipo BF.

REF Este símbolo indica el número de catálogo del fabricante.

SN Este símbolo indica el número de serie del fabricante.

LOT Este símbolo indica el código de lote del fabricante.

IP33 Este símbolo indica la protección contra la entrada de objetos sólidos externos y contra los efectos dañinos por la entrada de agua.

Este símbolo indica que el dispositivo no debe utilizarse después del año y el mes que se indica.

Este símbolo indica que se deben seguir las instrucciones de uso.

Este símbolo indica el marcado del dispositivo como tipo C en el TUV del NRTL de EE. UU. (equivalente a la marca UL y CSA)

Este símbolo indica que no se debe utilizar el dispositivo si el empaque está dañado.

Este símbolo indica la cantidad de elementos n que el contenido provee.

pcs Este símbolo indica la cantidad de elementos.

Este símbolo indica el enchufe de corriente continua.

Este símbolo indica que se trata de un dispositivo de un solo uso. No reutilice el dispositivo.

Este símbolo indica la limitación de temperatura para el funcionamiento, transporte y almacenamiento del dispositivo.

Este símbolo indica la limitación de humedad para el funcionamiento, transporte y almacenamiento del equipo.

Este símbolo indica la limitación de presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y almacenamiento del dispositivo.

Este símbolo indica que se debe mantener el dispositivo seco.

Este símbolo indica que se debe mantener alejado de la luz del sol.

Este símbolo indica que el dispositivo es frágil y debe manipularse con cuidado.

CE 0123 Este símbolo indica que el dispositivo cumple con la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Assistance

Lire l'intégralité du manuel d'instruction avant d'essayer d'utiliser le dispositif.

Pour toute question au sujet de votre système de traitement des plaies par pression négative Invia Liberty, veuillez vous adresser à votre fournisseur/médecin au numéro ci-dessous :

COORDONNÉES DU FOURNISSEUR/MÉDECIN :

Conservez ce mode d'emploi à l'usage du patient dans un endroit facilement accessible.

Table des matières

EN Instructions for Use 3
ES Instrucciones para uso 29
FR Mode d'emploi 58

Avertissements généraux 60
Objectif du dispositif 63
Usage prévu 63
Quand ne pas utiliser l'appareil (contre-indications) 64
Description de l'appareil 65
Écran 66
Conditions pouvant avoir une incidence sur l'utilisation 66
Sécurité générale à la maison 67
Lorsque vous dormez 68
Sous la douche, dans le bain,
lorsque vous faites votre toilette 69
Lorsque vous quittez votre domicile 69
Instructions de montage 70
Réglage du sac de transport 72
Chargement de la batterie 73
Remplacement du contenant 75
Messages d'erreur, pannes et solutions 77
Tableau des alarmes 78
Nettoyage/désinfection 82
Garantie 82
Entretien / contrôle de sécurité 82
Élimination 82
Spécifications techniques 83
Signes et symboles 84
Émissions électromagnétiques 86

Avertissements généraux

⚠ AVERTISSEMENT

La personne responsable de l'utilisation quotidienne de cet appareil (patient, personnel soignant) doit pouvoir lire, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce mode d'emploi, affichées à l'écran de la pompe et par les professionnels de la santé. Cette personne doit être capable d'entendre et de réagir à tout signal sonore.

Utiliser uniquement le système TPPN Invia Liberty pour la personne pour laquelle il a été prescrit et uniquement pour son usage prévu.

Ne commencez pas le traitement sans avoir au préalable consulté le personnel et les soignants connaissant le mode d'emploi. Le traitement doit être surveillé par un professionnel de la santé.

Toute modification de cet équipement est interdite.

⚠ AVERTISSEMENT

Procédez fréquemment à un contrôle visuel du pansement et d'Invia Liberty.

Si vous constatez la présence de quantités importantes de sang dans le pansement, le tuyau ou le contenant :

1. Désactivez la pompe en appuyant sur la touche ⏻ et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes.
2. Comprimez votre plaie.
3. Demandez immédiatement une aide médicale d'urgence.

Si vous avez du mal à respirer, consultez immédiatement une aide médicale d'urgence.

⚠ AVERTISSEMENT

Consultez immédiatement votre professionnel de la santé si vous éprouvez l'un des symptômes suivants :

- Perte importante de la vue ou de l'ouïe
- Douleur, irritation ou rougeur autour de la plaie
- Enflure, démangeaisons ou éruption autour de la plaie
- Fièvre
- Odeur forte émanant de la plaie
- Liquide de drainage épais vert ou modification de la couleur du liquide de drainage
- Nausées, vomissements ou diarrhée
- Gorge douloureuse et enflée
- Vertiges ou confusion
- Réactions allergiques telles que rougeur, éruption ou urticaire, enflure ou fortes démangeaisons

⚠ AVERTISSEMENT

Une fois que votre professionnel de la santé a réglé la pression et le mode de la pompe, n'appuyez plus sur les touches, sauf sur la touche on/off [⏻], la touche veille [◀] ou la touche de mise en sourdine [▶].

⚠ AVERTISSEMENT

La pompe doit être utilisée 24 heures sur 24. N'arrêtez pas la pompe sauf si votre professionnel de la santé vous l'a conseillé ou si vous constatez un saignement important.

Si la pompe est arrêtée pendant une durée supérieure aux délais indiqués ci-dessous, il convient de remplacer le pansement. Contactez votre professionnel de la santé pour lui demander de changer votre pansement.

Pansements en gaze : Changez le pansement si la pompe est arrêtée pendant plus de 24 heures.

Pansements en mousse : Changez le pansement si la pompe est arrêtée pendant plus de 2 heures

⚠ AVERTISSEMENT

Si la pompe cesse de fonctionner et qu'il est impossible de la rallumer, contactez immédiatement votre professionnel de la santé.

Objectif du dispositif

Votre fournisseur vous a prescrit un traitement des plaies par pression négative (TPPN).

Le traitement des plaies par pression négative a fait ses preuves en matière de guérison de différents types de plaies. La pression négative (aspiration) est exercée sur une plaie via une pompe. L'aspiration ou pression négative permet de drainer les liquides et de refermer votre plaie. Votre professionnel de la santé appliquera un pansement spécial sur votre plaie et un tuyau reliera votre plaie au contenant de la pompe. La pompe est allumée et réglée à la pression prescrite afin de drainer le liquide de la blessure. Celui-ci sera récolté dans le contenant. Le traitement sera appliqué 24 heures sur 24.

Usage prévu

L'appareil de traitement des plaies Invia Liberty de Medela® est indiqué chez les patients susceptibles de profiter d'une thérapie par pression négative. La cicatrisation par pression négative peut favoriser la guérison des plaies notamment par le drainage et l'élimination de matières ou fluides infectés, sous l'influence de pressions négatives continues et /ou intermittentes, surtout pour des patients souffrant de plaies chroniques, aiguës, traumatiques, subaiguës et déhiscentes, de brûlures au deuxième degré, d'ulcères (diabétiques ou de pression), ou ayant subi une greffe de peau.

Quand ne pas utiliser le dispositif
(contre-indications)

Le système ne peut être utilisé chez les patients souffrant de :

- Tumeur maligne dans la plaie
- Ostéomyélite non traitée
- Malnutrition non traitée
- Fistule non-entérique
- Fistule inexplorée
- Tissus nécrosés avec présence d'escarres
- Ne pas placer le pansement de traitement des plaies Invia sur des vaisseaux sanguins ou des organes exposés.
- Ne pas placer le pansement directement sur des anastomoses ou des vaisseaux suturés.

Si vous avez des questions, parlez-en à votre professionnel de la santé.

Description de l’appareil

Vérifiez que le contenu du paquet du système TPPN Invia Liberty est complet et qu’il est en bon état.

FR

AVERTISSEMENT
N’utilisez pas d’accessoires autres que ceux décrits ci-dessous.

Ensemble de tuyau Invia Liberty, simple, stérile

Connecteur Y

Sac de transport

Contenant Invia Liberty de 0,3 l avec agent solidifiant

Support pour rail standard

Pompe Invia Liberty avec mode d’emploi

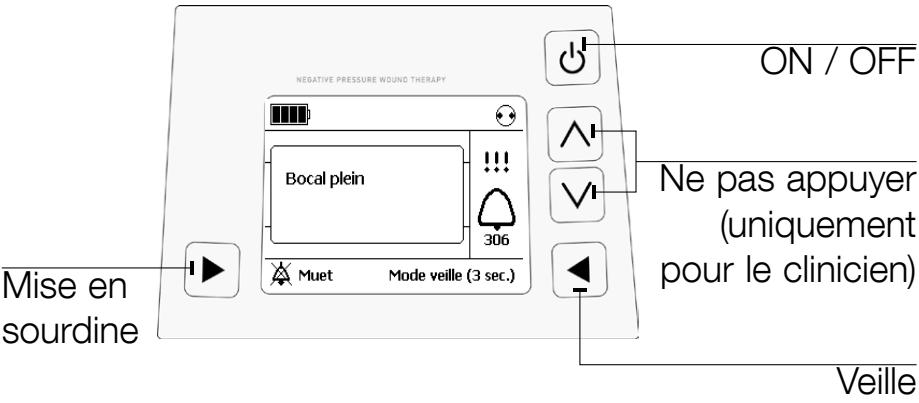
Chargeur

Contenant Invia Liberty de 0,8 l avec agent solidifiant

Station d’accueil

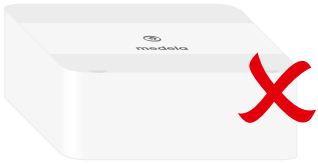
Écran

Touches de fonctionnement d'Invia Liberty



Conditions pouvant avoir une incidence sur l'utilisation

MISE EN GARDE
Pendant son utilisation, Invia Liberty doit être en position verticale.



Sécurité générale à la maison

Veuillez lire et respecter ces avertissements et consignes de sécurité avant toute mise en service. Ce mode d'emploi doit être conservé avec l'appareil. Ce mode d'emploi sert de directive générale pour l'utilisation du produit. Les problèmes médicaux doivent être traités par un médecin.

⚠ MISES EN GARDE/AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser de rallonges avec Invia Liberty.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne trébuche et tombe.
- Ne placez jamais le cordon d'alimentation autour de votre cou.
- Éloignez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes.
- Ne débranchez pas le cordon d'alimentation de la prise murale en tirant sur le câble.
- N'essayez pas de remettre en état ou de réparer Invia Liberty. Consultez votre professionnel de la santé si la pompe ne fonctionne pas.
- Maintenez Invia Liberty propre et sec.
- N'immergez jamais Invia Liberty dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si Invia Liberty est mouillé, séchez-le à l'aide d'un linge sec.
- Ne séchez pas Invia Liberty dans un four à micro-ondes.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés d'Invia Liberty.
- Une surveillance est nécessaire si la pompe Liberty est utilisée à proximité d'enfants.
- Tenez Invia Liberty éloignée de la lumière directe du soleil.

– Les téléphones portables, les réseaux locaux, avec ou sans fil, les talkies-walkies (radios bidirectionnelles) et les téléphones sans fil peuvent perturber Invia Liberty en empêchant la batterie de se recharger suffisamment, ce qui peut entraîner une erreur interne. Consultez le chapitre Messages d'erreur, pannes et solutions pour connaître la conduite à tenir en cas d'erreur interne. Certains téléphones portables peuvent provoquer des interférences avec le système TPPN Invia Liberty s'ils émettent ou reçoivent des appels à proximité de la pompe. Avant d'utiliser un téléphone portable à proximité du système TPPN Invia Liberty, assurez-vous que celui-ci continue à fonctionner lorsque vous passez ou recevez un appel.
Si vous constatez que le niveau de vide change ou qu'une erreur se produit, éloignez le système TPPN Invia Liberty d'au moins 1 m (3,3 pieds) du téléphone portable lorsque vous passez ou recevez des appels. Éteignez puis rallumez le système TPPN Invia Liberty afin de le réinitialiser après qu'une erreur s'est produite. Si possible, ménagez une distance de sécurité d'au moins 3,3 pieds (1 mètre) entre la pompe TPPN Invia Liberty et le téléphone portable.

Lorsque vous dormez

– Assurez-vous que le tuyau d'Invia Liberty n'est pas emmêlé.
– Prévenez la chute d'Invia Liberty pendant que vous dormez.
– Rechargez toujours Invia Liberty lorsque vous dormez.

Sous la douche, dans le bain, lorsque vous faites votre toilette

– N'utilisez pas Invia Liberty lorsque vous vous baignez ou prenez votre douche.
– Vous pouvez débrancher la pompe Invia Liberty du pansement brièvement (20 minutes max.) pour vous changer ou faire votre toilette. Pour savoir comment vous baigner, parlez-en avec votre professionnel de la santé.
– Évitez de mouiller la pompe TPPN Invia Liberty.
– Ne déposez pas Invia Liberty à un endroit où elle risque de tomber dans une douche, un évier ou une baignoire.
– Ne touchez pas Invia Liberty si elle est tombée à l'eau. Débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique et détachez la pompe du pansement.

Lorsque vous quittez votre domicile

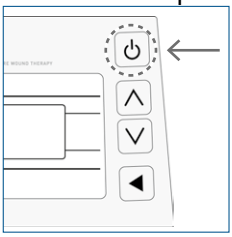
– Vérifiez l'état de la batterie et, le cas échéant, rechargez la batterie avant de quitter votre domicile.
– Pour votre confort, placez Invia Liberty dans le sac de transport.
– N'oubliez pas d'emporter un contenant et un cordon d'alimentation de rechange.

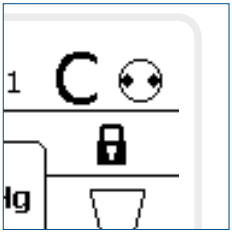
Instructions de montage

AVERTISSEMENT
Vérifiez fréquemment qu'Invia Liberty fonctionne. Observez le pansement, la zone proche de la plaie et le liquide présent dans le contenant pour voir s'ils présentent des signes d'infection ou d'autres complications tels que décrits par votre professionnel de la santé.

Allumage

Allumez la pompe TPPN en appuyant sur [⏻].





Vue de l'écran lorsque la pompe fonctionne. L'indicateur de fonctionnement/veille tourne [⟲].

AVERTISSEMENT
N'essayez pas de suivre ce traitement sans être suivi par votre professionnel de la santé.

⚠ AVERTISSEMENT

La TPPN doit fonctionner 24 heures par jour. N'interrompez pas le traitement sauf sur ordre de votre professionnel de la santé ou en cas de saignement excessif.

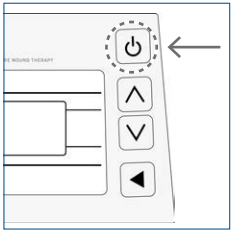
⚠ AVERTISSEMENT

Faites remplacer le pansement par un professionnel de la santé et recommencer le traitement s'il a été interrompu pendant

- plus de deux (2) heures en cas d'utilisation d'un pansement en mousse.
- plus de 24 heures en cas d'utilisation d'un pansement en gaze.

Éteindre

Éteignez la pompe Invia Liberty en appuyant sur [⏻] pendant 3 secondes. Appuyez une seule fois.



Réglage du sac de transport

Invia Liberty est destinée à être portée dans un sac de transport pendant l'utilisation.

1 Ouvrez le sac de transport.

2 Glissez Invia Liberty dans la poche prévue à cet effet.

3 Fermez le velcro de la pompe.

La sangle d'épaule peut aussi être utilisée comme une sangle de ceinture. Pour ce faire, détachez la sangle des côtés du sac de transport et faites la glisser dans les deux boucles situées à l'arrière du sac.

Chargement de la batterie

Lorsque la batterie est pleine, elle offre une durée de vie d'environ 10 heures. Si Invia Liberty fonctionne en continu en raison d'une fuite d'air, il se peut que vous deviez recharger la batterie plus tôt (après environ 4 heures).

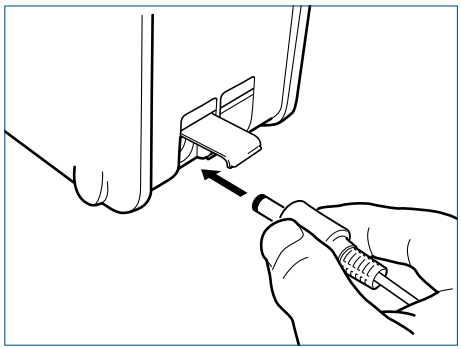
Symboles relatifs à l'état de la batterie

chargée

à moitié chargée

déchargée

Si la batterie est déchargée, veuillez suivre les consignes ci-dessous.



Ouvrez l'orifice de l'adaptateur secteur. Branchez Invia Liberty sur la prise électrique fournie et raccordée à l'alimentation de la pompe. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise murale. Les barres figurant sur l'écran de la batterie bougent pour indiquer que l'appareil est en charge.

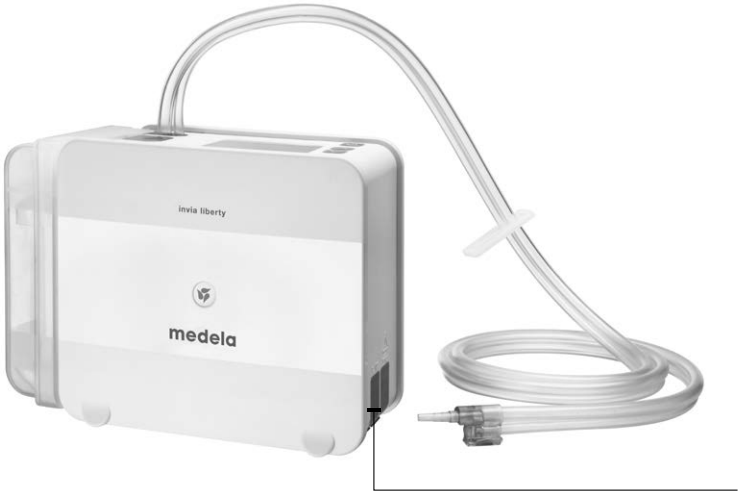
La batterie est complètement chargée en 4 heures environ. Lorsqu'elle est chargée, [▮▮▮▮] est affiché en permanence à l'écran. Une fois le chargement terminé, débranchez la prise d'alimentation du mur et débranchez Invia Liberty du cordon d'alimentation.

Fermez l'orifice de l'adaptateur secteur en appuyant sur le couvercle de protection.

⚠ **MISE EN GARDE**

Poursuivez le traitement TPPN pendant que la batterie de la pompe est en charge. Ne désactivez pas la pompe pendant que la batterie se charge.

Chargez toujours la batterie pendant la nuit.



Remplacement du contenant

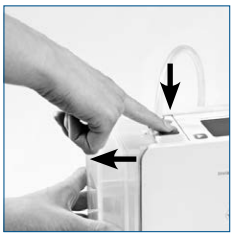
Remplacez le contenant en suivant les consignes affichées à l'écran lorsqu'il vous semble plein ou lorsque le signal sonore indiquant qu'il est plein retentit.

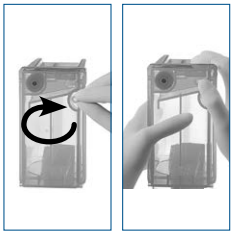
FR

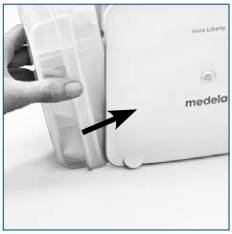
1. Lavez-vous les mains.

2. Tuyau patient à double lumière

3. Appuyez sur la touche veille [◀ > 3 secondes] pour couper le moteur de la pompe.

4.  Appuyez sur la touche de déverrouillage au sommet de la pompe et retirez le contenant.

5.  Fermer hermétiquement le contenant usagé avec le couvercle.

6. 

Déballez le nouveau contenant et positionnez ses pieds dans les rainures situées à la base de la pompe. Poussez le co0ntenant vers le haut et encliquetez-le dans la pompe Invia Liberty.

⚠ MISE EN GARDE

N'utilisez pas un contenant Invia Liberty dont l'emballage stérile a été endommagé.

7.

Allumez Invia Liberty en appuyant sur la touche [⏻] et glissez la pompe dans le sac de transport.

8. Éliminez le contenant usagé conformément aux consignes de votre professionnel de la santé.

Messages d’erreur, pannes et solutions

Ne paniquez pas si un signal sonore retentit. Suivez les instructions ci-dessous.

1 Si Invia Liberty se trouve dans le sac de transport, ouvrez-en le couvercle.

2 Appuyez sur la touche [▶] pour mettre le signal sonore en sourdine pendant 60 secondes (vous pouvez appuyer sur la touche à chaque fois que le signal retentit, sauf en cas de « Batterie vide »).

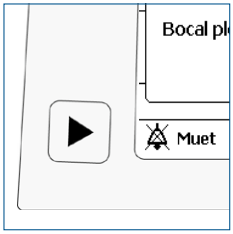
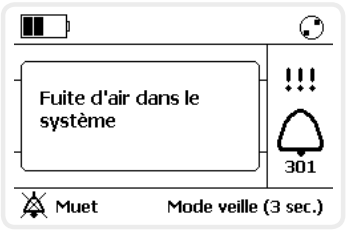
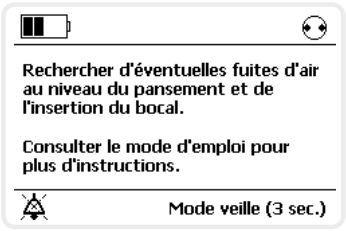
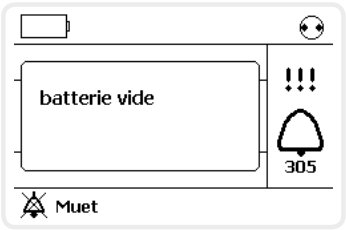
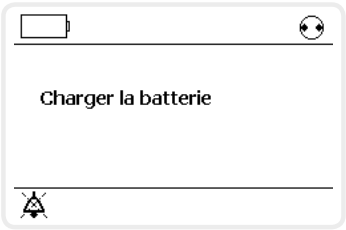
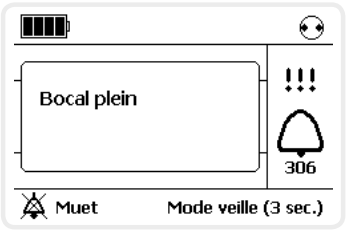
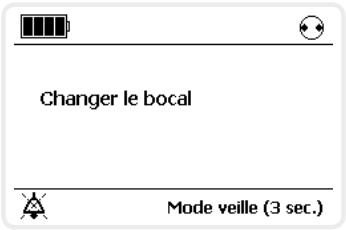
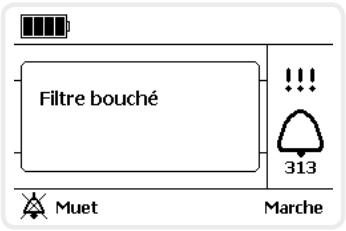
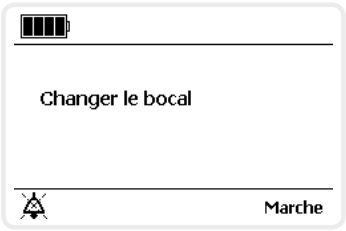
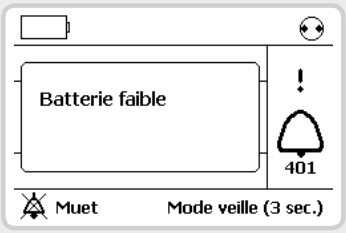
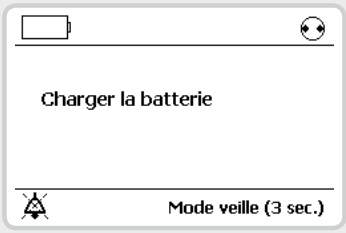
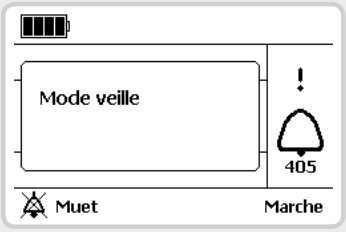
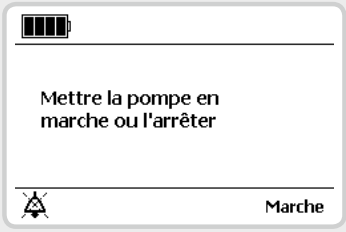
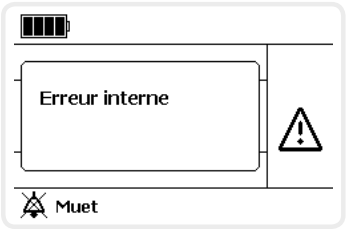
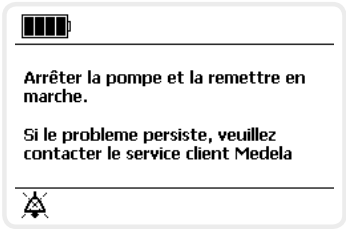


Tableau des alarmes

	Numéro de l'erreur	Description du problème à l'écran	Indications pour le dépannage à l'écran
Alarme	301		
	305		
	306		
	313		

Remarques / causes potentielles de l'erreur
Pansement : - Vérifiez la présence d'une fuite d'air au niveau du pansement. Appuyez fermement sur les bords du pansement, autour du tuyau de drainage ou sur le tampon de transfert. - Appliquez davantage de pansement en film pour fermer hermétiquement la zone où s'est produite la fuite. **Raccords :** - Veillez à raccorder correctement le tuyau branché sur le pansement au tuyau du contenant. - Veillez à ce que le tuyau du contenant soit inséré droit dans la pompe. **Contenant :** - Veillez à insérer le contenant correctement, déverrouillez-le et repositionnez-le. - Veillez à ce que le joint torique placé à côté du tuyau du contenant sur la pompe soit bien présent. Un joint torique supplémentaire est disponible via le représentant Medela.
Rechargez la batterie soit en plaçant la pompe Invia Liberty sur la station d'accueil ou en branchant le chargeur sur l'adaptateur secteur de la pompe. La durée de charge restante de la batterie est d'environ 15 minutes.
Remplacez le contenant. Pour ce faire, consultez le chapitre « Remplacement du contenant Invia Liberty et du tuyau Invia Liberty ».
Remplacez le contenant. Pour ce faire, consultez le chapitre « Remplacement du contenant Invia Liberty et du tuyau Invia Liberty ».

	Numéro de l'erreur	Description du problème à l'écran	Indications pour le dépannage à l'écran
Avertissement	401		
	405		
Erreur interne			

⚠ MISE EN GARDE

Si vous ne parvenez pas à identifier un symbole à l'écran, désactivez la pompe en appuyant sur la touche [⏻] et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes. Contactez votre professionnel de la santé.

Remarques / causes potentielles de l'erreur
Rechargez la batterie soit en plaçant la pompe Invia Liberty sur la station d'accueil ou en branchant le chargeur sur l'adaptateur secteur de la pompe. La durée de charge restante de la batterie est d'environ 30 minutes.
Si la pompe reste en mode Veille pendant plus de 5 minutes, une alarme se déclenche. Pour poursuivre le traitement, appuyez sur « On » [◀] ou désactivez la pompe en appuyant sur [⏻ > 3 secondes].
Redémarrez la pompe. Si l'erreur interne persiste, éteignez la pompe en appuyant sur [⏻ > 3 secondes] et contactez le service après-vente de Medela.

⚠ AVERTISSEMENT

Si la pompe présente un dysfonctionnement ou ne s'allume pas, appelez immédiatement votre professionnel de la santé.

Nettoyage/désinfection

Vous pouvez nettoyer Invia Liberty à l'aide d'un chiffon humide imprégné d'un détergent doux.

Garantie

La garantie est de 2 ans après la date de livraison. Le fabriquant décline toute responsabilité en cas de dégâts causés, ou dégâts résultants d'une manipulation non conforme, d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation par des personnes non autorisées.

Entretien / contrôle de sécurité

Les travaux de service ne peuvent être effectués que par des personnes autorisées. Les vérifications de sécurité se limitent à l'inspection visuelle du boîtier et du chargeur pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Elles doivent être effectuées avant toute utilisation.

Si la pompe Invia Liberty n'a pas été utilisée, la batterie doit en moyenne être chargée tous les 6 mois afin de garantir un fonctionnement optimal.

Élimination

Demandez à votre professionnel de la santé comment éliminer le contenant à l'issue de votre traitement.

Spécifications techniques

Conditions d'entreposage des accessoires

Les accessoires doivent rester dans leur emballage et être entreposés à des températures comprises entre - 4° Fahrenheit à + 122° Fahrenheit (- 20° Celsius à + 50° Celsius).

Environnement de fonctionnement

Invia Liberty et ses accessoires doivent être utilisés à des températures se situant entre +41° Fahrenheit à +104° Fahrenheit (+5° Celsius à + 40° Celsius). N'utilisez pas les produits en cas de froid ou de chaleur extrême. Évitez l'humidité relative élevée (15 – 93 % autorisés).

MISE EN GARDE

N'utilisez pas la pompe TPPN Invia Motion au-delà de 9 842 pieds (3 000 mètres) au-dessus du niveau de la mer.

Classe de protection IP33

La pompe TPPN Invia Motion est protégée contre la pénétration de substances solides de dimensions supérieures à 0,1 pouces (2,5 millimètres) et de gouttes d'eau.

Signes et symboles

Ce symbole indique une MISE EN GARDE ou un AVERTISSEMENT associé au dispositif (voir page 3).

Ce symbole indique un appareil de classe II.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets municipaux non triés (uniquement pour l'UE).

Ce symbole indique la date de fabrication de l'appareil (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).

Ce symbole indique le nom et l'adresse du fabricant.

STERILE EO

Ce symbole indique que l'appareil a été stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène.

℞ only Ce symbole indique un dispositif sur prescription. La législation fédérale autorise uniquement la vente de cet appareil par des professionnels de la santé autorisés ou sur ordonnance de l'un d'entre eux (pour les États-Unis uniquement).

Ce symbole indique l'application d'une pièce de type BF.

REF Ce symbole indique le numéro de catalogue du fabricant.

SN Ce symbole indique le numéro de série du fabricant.

LOT Ce symbole indique le code de lot du fabricant.

IP33 Ce symbole indique une protection contre les effets nocifs de l'introduction d'objets étrangers solides et de gouttes d'eau.

Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être utilisé après la fin du mois et de l'année mentionnés.

Ce symbole indique qu'il convient de suivre le mode d'emploi.

Ce symbole indique que l'appareil est conforme aux normes de sécurité établies par les États-Unis et le Canada pour les appareils électromédicaux.

Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être utilisé si l'emballage est endommagé.

Ce symbole indique le nombre d'articles pouvant être traités par le contenu de l'emballage.

pcs Ce symbole indique le nombre d'articles.

Ce symbole indique du courant continu.

Ce symbole indique un dispositif à usage unique. Ne pas réutiliser le dispositif.

Ce symbole indique la limite de température pour l'utilisation, le transport et l'entreposage de l'appareil.

Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à prendre en compte pour l'utilisation, le transport et l'entreposage de l'appareil.

Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à prendre en compte pour l'utilisation, le transport et l'entreposage de l'appareil.

Ce symbole indique que l'appareil doit être maintenu au sec.

Ce symbole indique que le dispositif doit être conservé à l'abri de la lumière du soleil.

Ce symbole indique que l'appareil est fragile et doit être manipulé avec précaution.

CE 0123 Ce symbole indique que l'appareil est conforme aux dispositifs élémentaires de la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic Emissions

The Invia Liberty Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Invia Liberty Pump should assure that it is used in such environment.

Emission Tests	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Invia Liberty Pump uses RF energy only for it's internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference with nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Invia Liberty Pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

WARNING

The Invia Liberty Pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Invia Liberty Pump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic Immunity

The Invia Liberty Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Invia Liberty Pump should assure that they are used in such environment.

Immunity Tests	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment - guidance**
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 10 kV contact ± 16 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Invia Liberty Pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Invia Liberty Pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels of a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic Immunity

The Invia Liberty Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Invia Liberty Pump should assure that it is used in such environment.

Immunity Tests	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Invia Liberty Pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 Vrms	Recommended separation distance $d = 0.35\sqrt{P}$ $d = 0.35\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10 V/m	$d = 0.7\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz
			Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m)
			Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b]
			Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed RF transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which Invia Liberty Pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, Invia Liberty Pump should be observed to verify normal operation. If abnormal operation is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating Invia Liberty Pump.

[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the Invia Liberty Pump

The Invia Liberty Pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Invia Liberty Pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Invia Liberty Pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter	**Separation distance according to frequency of transmitter** **m**		
W	**150 kHz to 80 MHz** $d = 0.35\sqrt{P}$	**80 MHz to 800 MHz** $d = 0.35\sqrt{P}$	**800 MHz to 2.5 GHz** $d = 0.7\sqrt{P}$
0.01	0.035	0.035	0.07
0.1	0.11	0.11	0.22
1	0.35	0.35	0.7
10	1.11	1.11	2.21
100	3.5	3.5	7.0

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Notes

Notes

Notes

Notes

Manufactured by / Fabriqué par:
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Distributed by:
USA
Medela Inc. USA
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050
USA
Phone +1 877 735 1626
Fax +1 815 307 8942
suction@medela.com
www.medelasuction.com

Distribué par:
Canada
Medela Canada Inc.
4160 Sladeview Cres., Unit #8
Mississauga, ON, L5L 0A1
Canada
Phone +01 905 608 7272
Fax +01 905 608 8720
info@medela.ca
www.medela.ca

CE 0123

Medela and Invia are registered trademarks of Medela Holding AG.

If you need assistance contact

©Medela AG/200.5787/2013-07/B